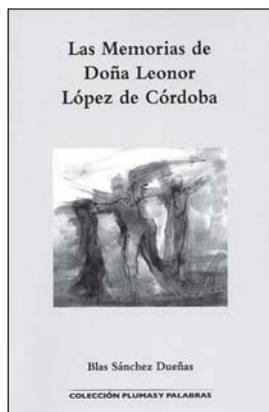


Se completa esta información básica inicial con la identificación del escudo, dirección y referencia catastral. En las siguientes páginas se procede a la descripción, que incluye apartados tales como el periodo histórico, cronología, estilo, la propia descripción del blasón y la historia de la pieza, para pasar después al análisis físico, el estado de conservación, la protección y, finalmente, la información bibliográfica.

Como señala Jordano en la introducción, la aportación fundamental de este trabajo es, por un lado, la de ser instrumento eficaz para el conocimiento básico y control de tantísimos escudos que han llegado a nuestros días, pero también es una puerta abierta a futuras investigaciones, muy deseables en tanto que lo que se refleja en estas páginas es el vasto campo que se abre para los estudiosos del tema, a los que se les allana el camino gracias a esta primera aproximación de obligada consulta a partir de ahora.

SÁNCHEZ DUEÑAS, B., *Las Memorias de Doña Leonor de Córdoba*, Córdoba, Consejo Municipal de las Mujeres, 2012, 75 pp.

Rocío Jodar Jurado
Universidad de Córdoba



La historia de la literatura se escribe a base de grandes hitos. Por ejemplo, no tenemos problemas al reconocer a Cervantes como el gran iniciador de la novela moderna, a Garcilaso de la Vega como el primer autor que fue capaz de adaptar con éxito el metro italiano a la lengua castellana o a Lope de Vega como el creador de la comedia nueva. Sin embargo, es curioso como han pasado desapercibidas numerosas

autoras que también han desempeñado un papel importante en el ámbito literario y cultural de sus épocas. Este es el caso de Leonor López de Córdoba, quien escribió la primera autobiografía en lengua castellana de la que se tiene constancia con el objetivo de defender su familia y su linaje. El profesor Blas Sánchez Dueñas contribuye con este libro a arrojar luz sobre una escritora que permanece aún hoy día oculta al lector.

Esta edición de las *Memorias* va precedida de un prólogo, un prohemio y un magnífico estudio previo donde no solo se analizan los aspectos más relevantes del texto, sino donde además se realiza un estudio bastante pormenorizado de la vida de una mujer que supo luchar contra su tiempo y que alcanzó el poder a través de su escritura, llegando a ser válida de la reina Catalina de Lancaster. De este modo, Sánchez Dueñas relata y explica aquellos aspectos más importantes de la vida de Leonor (la

traición del rey Don Pedro, la muerte de su padre y sus hermanos, su matrimonio con Ruy Gutiérrez de Hinestrosa o la muerte de su hijo, entre otros) que fueron objeto de especial atención por parte de Leonor en su autobiografía.

Más allá del estudio puramente biográfico, es destacable el análisis que se realiza del propio texto. Se exponen tanto cuestiones principales que han sido ampliamente debatidas (tal es el caso de la posible intervención del copista en el texto o la reconstrucción del stenma), como otras que contribuyen a una mejor comprensión de las *Memorias*. Por ejemplo, se estudia la literariedad de la obra, la mezcla de realidad y ficción que se puede observar claramente en los diálogos ficticios reproducidos por Leonor, las tensiones establecidas entre las finalidades que perseguía el texto y la autodefinición de la autora a través de la escritura o como el proceso de escritura altera los hechos y la memoria de la autora, la cual construye un relato que escapa a la pura objetividad de los hechos. Todos estos aspectos hacen que el profesor Blas Sánchez Dueñas le otorgue más importancia a la dimensión literaria de las *Memorias* que a los aspectos históricos, que a pesar de su relevancia (en la autobiografía aparecen los personajes más importantes de la época y los hechos históricos de mayor transcendencia) pasan a un segundo plano en pos de las vivencias personales de Doña Leonor. De este modo, en las *Memorias* se plasma una voz propia y personal que escapa del lenguaje judicial propio de los documentos notariales.

Por otro lado, en esta obra se pone además de manifiesto la complejidad psicológica de una mujer, que como indica Sánchez Dueñas, supo enfrentarse al sistema patriarcal de la época y a las críticas de sus contemporáneos para llegar a alcanzar una posición acomodada tanto para ella, como para su familia. En esta lucha tuvo especial importancia la escritura, una escritura que abrirá un nuevo cauce de expresión, como es el caso del uso de la primera persona, y que será utilizado posteriormente por otras autoras como Santa Teresa de Jesús o sor Juana Inés de la Cruz.

Finalmente, en cuanto a la edición de las *Memorias* que se realiza en el libro, debemos destacar en primer lugar que posee la gran ventaja de presentar el texto tanto en su versión original en castellano medieval, como en español modernizado. Desde nuestro punto de vista, esta doble versión de las *Memorias* favorece mucho la correcta lectura del texto, no solo para aquellos expertos que quieran estudiarlo con detenimiento, sino que permite al lector novel iniciarse en la lectura y comprensión de escritos de la época. De este modo, se contribuye a acercar la obra al público y a recuperar una figura tan importante como la de Doña Leonor. Además, la numeración de los párrafos y el uso de distintas tipografías y colores favorece aún más la comparación entre las dos versiones del texto y evita que el lector pueda desorientarse en su lectura.

En resumen, el profesor Blas Sánchez Dueñas realiza una importante labor en este libro de redescubrimiento y

difusión de una obra que, por su importancia y singularidad, debe ocupar un lugar destacado dentro del estudio literario. El hecho de que esta autobiografía haya pasado desapercibida durante tanto tiempo nos muestra que se debe seguir trabajando en la recuperación de escritoras tan importantes como Leonor López de Córdoba. En este sentido, se ha establecido un importante punto de partido con este trabajo.

PÉREZ BOWIE, J. A. (ed.), *La noche se mueve. La adaptación en el cine del tardofranquismo*, Madrid, Los libros de la Catarata, 2013, 317 pp.

Elvira I. Loma Muro
Universidad de Córdoba



En la presentación del libro se explica que es fruto de un proyecto de investigación financiado por el Ministerio de Ciencia e Innovación y que viene a completar el acercamiento al estudio de la adaptación en el cine español del periodo franquista llevado a cabo en dos trabajos precedentes, uno sobre la década de los cuarenta (*Cine, literatura y poder. La adaptación cinematográfica durante el primer franquismo*

(1939-1950), publicado en el año 2004) y otro sobre la de los cincuenta (*El mercado vigilado. La adaptación en el cine español de los cincuenta*, 2010). Como se puede leer en el subtítulo del libro que nos ocupa, esta obra se centra en la etapa del tardofranquismo, etapa que presenta diferencias con respecto a las abordadas anteriormente, sobre todo en cuanto a una menor presión ideológica y unas posibilidades económicas mayores. Debido a la heterogeneidad del contexto se ha preferido en esta ocasión optar por una perspectiva múltiple y es por eso por lo que se compone de trabajos puntuales que ofrecen información sobre la adaptación, pudiendo servir como punto de arranque para posteriores investigaciones.

El libro comienza con un minucioso estudio de Pérez Bowie, buen conocedor de las relaciones entre literatura y cine, con la intención de sistematizar los presupuestos del discurso teórico en el que se basaban las prácticas adaptativas tanto de textos narrativos como teatrales, contraponiendo este cine que utilizaba la literatura como coartada de calidad, con el de carácter más libre que defendieron los jóvenes cineastas del Nuevo Cine Español, más partidarios de la obra autoral. Sin duda sirve de marco teórico para luego pasar al comentario de algunos ejemplos de películas a partir de críticas de revistas de la época, especialmente *Film Ideal*, *Nuestro Cine* y *Cinestudio*, que

ilustran la acogida de las adaptaciones tanto españolas como extranjeras.

A continuación, el profesor González García argumenta la situación de la industria cinematográfica de la época y trata de bosquejar el contexto económico y comercial en que se originaron las adaptaciones. Da cuenta así mismo de las dificultades que marcaron al Nuevo Cine Español y la importancia de la Escuela de Barcelona.

A partir de aquí, los sucesivos capítulos son ya más específicos, ilustrando el fenómeno de la adaptación a la luz de parcelas concretas. Así, el tercero es un trabajo de García-Abad García sobre el interés de la industria cinematográfica y del público por las comedias de Alfonso Paso, escritor que propició una transformación en las estructuras teatrales. Su obra dramática ofrecía un documento sociológico de la España de los años sesenta y sus propuestas sirvieron de embrión para el desarrollo de un cierto cine social. Su prolífica labor dramática y su sintonía con los gustos del público justifican que Paso fuese un recurso habitual en el cine español de aquellos años.

El siguiente trabajo se centra en el cine de época a partir de la adaptación de dos novelas esenciales de nuestra literatura decimonónica, *Fortunata y Jacinta* y *La Regenta*, siguiendo una línea semiótica y dejando claro con su análisis que la pasión se ha convertido en motivo recurrente del discurso social. Para ello, González de Ávila se vale de unas secuencias de esos filmes con las que pone de manifiesto el tema de las relaciones pasionales y la transición entre lo real y lo onírico.

En el quinto capítulo Pardo García se preocupa por la dimensión reescritural de la adaptación partiendo de la película *Don Quijote cabalga de nuevo*, a la que compara con otras versiones contemporáneas de la obra de Cervantes. Un completo estudio pues parte de un apartado teórico en el que se reflexiona sobre el trasvase de cualquier texto literario al medio cinematográfico y sus obligados cambios, ya sean formales, temáticos o pragmático-semánticos, que determinan un nivel u otro de adaptación. Después de teorizar de manera clara y sistematizadora pasa a ejemplificar el proceso por medio del análisis de las películas del tardofranquismo que toman como hipotexto *El Quijote*, clasificándolas, según su tipo de reescritura, en homodiegéticas o heterodiegéticas.

Una vez estudiada una obra clásica de nuestra literatura como es la cervantina saltamos a la recepción de Michelangelo Antonioni en España. Tras décadas de desinterés en los últimos años la obra de dicho cineasta ha vuelto a suscitar cierta atención entre los especialistas de nuestro país aunque todavía habría que insistir en el papel que adquirió durante los años sesenta y setenta como figura cultural. Para ello Sánchez Salas hace un recorrido por la crítica de la época, que explicita las distintas opiniones sobre el polémico estilo